

Jos

Chapter 24

Bengali Interlinear Reference: Bengali Bible

וְלֹשֶׁפְטִיו	וְלֹרֶאָשִׁיו	וְלֹרֶאָל	וְיִשְׂרָאֵל	לְיִקְנֵי	וְיִקְרָא	שְׁכָמָה	יִשְׂרָאֵל	שְׁבַטִּי	כָּלִ-	אַתְ-	יְהוֹשֻׁעַ	וְנִיאָסֵף	1
H8199	H3478	H2205	H7121	H7927	H3478	H7626	H3605	H0853	H3091	H0622			

ইন্দ্রায়েলের সমস্ত পরিবারগোষ্ঠীকে যিহোশুয় এক সঙ্গে শিথিমে জড়ত্বে করলেন। প্রবীণ নেতাদের পরিবারের কর্তাদের বিচারকদের এবং পদস্থ কর্মচারীদের তিনি ডাকলেন। তারা সকলেই ঈশ্বরের সামনে দাঁড়ালো।

তারপর যিহোশুয় সকলকে বললেন॥ “প্রত্ন ইস্রায়েলের ঈশ্বর তোমাদের যা যা বলছেন আমি সেসব বলছি॥ ‘বহুকাল আগে তোমাদের পূর্বপুরুষরা থাকতেন ফরাই নদীর ওপারে॥ আমি অব্রাহামের পিতা॥ নাহোরের পিতা এবং তেরহ এঁদের মতো লোকদের কথাই বলছি॥ তখন তাঁরা অন্যান্য দেবতাদের আরাধনা করতেন॥

קְנֻעַן	אָרְץ	בְּכָלָ-	אָתוֹ	נָאֹלֵךְ	הַנְּהָר	מַעֲבֵר	אֶבְרָהָם	אַתְּ	אָבִיכֶם	אַתְּ	אָבִיכֶם	אַתְּ	וְאַקְתָּ	3	
—	H0776	H3605	H0853	H3212	H5104	H5676	H0085	H0853	H0001	H0853	H3947	—	—	—	
				וַיַּחַק:	אַתְּ	לֹו	וְאַקְנָה	זְרַעַו	אַתְּ	וְאַרְבָּה(—	—	—		
				—	—	—	—	—	—	H3327	H0853	H5414	H2233	H0853	

କିନ୍ତୁ ଆମି ପ୍ରଭୁ ସ୍ୱଯଂ ତୋମାଦେର ପୂର୍ବପୁରୁଷ ଅବ୍ରାହାମକେ ଫରାୟ ନଦୀର ଓପାରେର ଦେଶ ଥେକେ ନେତୃତ୍ବ ଦିଯିଛିଲାମ ଏବଂ ତାକେ କନାନେର ଭେତର ଦିଯିଲେ ନିଯିଲେ ଏସେଛିଲାମ ଏବଂ ତାର ବଂଶବୃଦ୍ଧି କରେଛିଲାମ । ତାରପର ତାକେ ଦିଲାମ ଅସଂଖ୍ୟ ସନ୍ତାନ । ଅବ୍ରାହାମକେ ଆମି ଏକଟି ସନ୍ତାନ ଦିଲାମ । ତାର ନାମ ଈସହାକ ।

אָתוֹ	לְרַשֶּׁת	שָׁעֵיר	הָר	אָתֶ-	לְעַשֶּׂן	וְאָתָן	עַשְׂנָה	וְאָתֶ-	וְעַקְבָּה	אָתֶ-	לִיצְחָק	וְאָתָן	4
H0853	H3423		H2022	H0853	H6215	H5414	H6215	H0853	H3290	H0853	H3327	H5414	
									מְצֻרִים:	יְרָדוֹ	וּבְגַנוֹּו	וְעַקְבָּה	
									H4714	H3381		H3290	

ইসহাককে আমি যাকোব এবং এষো নামে দুটি সন্তান দিলাম । এষোকে দিলাম সেয়ীর পর্বতের চারিদিকের জমি । সেখানে যাকোব আর তার পত্রো থাকত না । তারা চলে গিয়েছিল মিশরে ।

וְאַחֲרֵי	בְּקָרְבָּוֹ	עֲשֵׂרִי	כִּאָשָׁר	מִצְרִים	אַתְּ	וְאַנְפֵי	אַהֲרֹן	וְאַתְּ	מֹשֶׁה	אַתְּ	וְאַשְׁלָחָן	5
—	H7130	—	—	H4714	H0853	H5062	H0175	H0853	H4872	H0853	H7971	—

“তারপর আমি মোশি আর হারোগকে মিশরে পাঠালাম। পাঠানোর উদ্দেশ্য মিশর থেকে আমার লোকদের বার করে আনা। আমি মিশরের লোকদের ভয়ঙ্কর কষ্টের মুখে ফেলেছিলাম। আর এই ভাবেই আমি তোমাদের লোকদের মিশর থেকে বার করে আনলাম।”

এভাবেই তোমাদের পূর্বপুরুষদের আমি মিশর থেকে নিয়ে এসেছিলাম। লোহিত সাগরের দিকে তারা চলে এসেছিল আর তাদের পিছু নিয়েছিল মিশরীয়ার। তাদের ছিল কৃত রথ। কৃত ঘোড়া আর কৃত লোক।

ויצעקו	אל-	ידותה	וישם	מאנפל	ובינייכם	יבין	המצרים	ויבא	עליו	את-	הים
H6817	H0413	H3068	H3990	H0996	H0996	H4713	H0935	H0853	H3220	את-	הים
ויכסלו	ותראננה	עיניכם	את	אשר-	עשוי	במצרים	ותשבי	במצרים	ימים	רבים:	—
H3680	H7200	H0853	H3427	H3117	H4714	H4713	H0935	H0853	H0996	רבים:	—

তাই লোকৰা আমাৰ কাছে অৰ্থাৎ প্ৰভুৰ কাছে সাহায্য ভিক্ষা কৰলା । আমি মিশ্ৰেৰ লোকদেৱ ঘোৱ কষ্টেৱ মধ্যে ফেললাম । আমি প্ৰভু সমুদ্ৰ দিয়ে তাৰেৰ আড়াল কৰলাম । তোমৰা তো নিজেৱাই দেখেছিলে মিশ্ৰেৰ সৈন্যবাহিনীৰ কি অবস্থা আমি কৱেছিলাম । “তাৰপৰ তোমৰা বহুদিন মৰণভূমিতে কাটিয়েছিলে ।

וְאַתֶּם	אַתֶּם	וַיְלִיכְמֹו	הַנִּירְדוּ	בְּעֵבֶר	הַיֹּשֵׁב	הָאָמֶרֶי	אָרֶץ	אֶל-	אַתֶּם	אַתֶּם	וְאַבְיָאָן	וְאַבָּאָה	
H5414	H0854		H3383	H5676	H3427	H0567	H0776	H0413	H0853	H0935		H0935	
						מְפִינְיכֶם:	וְאַשְׁמִינְיכֶם	אָרֶצֶם	אֶת-	וְנִזְרְשָׁו	בִּידְכֶם	אָתֶם	
							H6440	H8045	H0776	H0853	H3423	H3027	H0853

এরপর আমি তোমাদের নিয়ে এসেছিলাম ইমোরীয়দের দেশে। দেশটা ছিল যদ্বনের পূর্বতীরে। ওরা তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করেছিল বটে। কিন্তু আমি তাদের হারাবার জন্য তোমাদের শক্তিদিয়েছিলাম। তাদের বিনাশ করার মতো ক্ষমতা আমি তোমাদের দিয়েছিলাম। তারপর তোমরা সেই দেশের দখল নিলে।

בָּזָר	לְבָלָעֵם	וַיִּקְרָא	וַיִּשְׁלַח	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיְלַחֵם	מוֹאָב	מֶלֶךְ	אֲפֹרֶךְ	בָּזָר	בְּלָק	וְקָם	9
	H7121	H7971		H3478		H4124	H4428	H6834		H1111		

“তারপর মোয়াবের রাজা বালাক সিপ্পোরের পুত্র ইস্রায়েলবাসীদের বিরুদ্ধে যুদ্ধের জন্য তোড়জোড় করতে লাগলেন সে ডেকে পাঠাল বালামকে। বালাম হচ্ছে রিয়োবের পুত্র। সে বালামকে তোমাদের অভিশাপ দিবে বললেন।

ולא	אָכִיתִי	לְשָׁמֶעֶת	לְכָלָעֵם	וַיִּבְרֹךְ	כָּרֹזֶךְ	אָתָּהֶם	וְאֶצְלָם	אָחָתֶם	מִידָּה:
H3027	H0853	H5337	H0853	H1288	H1288				10

କିନ୍ତୁ ଆମ ପ୍ରଭୁ ବାଲାମର ଅଭିଶାପ ଶୁନତେ ସମ୍ମତ ହଲାମ ନା ଅଭିଶାପେର ବଦଳେ ମେ ତୋମାଦେର କରଲ ଆଶୀର୍ବାଦ ଏକବାର ନୟ ବାରବାର ଏଭାବେଟେ ଆମ ତୋମାଦେର ବୁନ୍ଦିଯାଚିଲମ୍ ଆମି ତୋମାଦେର ବିପଦ ଥିବେ ବନ୍ଧୁ କୁରେଚିଲମ୍ ।

11	וְעַבְרִי	אָתֶ-	אַתְּ	תִּירְחֹן	וְתִבְאֹ	אַל	וְיִרְחֹן	וְיִלְחַמְוּ	בְּכֶם	בְּעָלֵי	יְרִיחֹוֹ	הָאָמָרִי	וְהַפְּרַץ	
H6522	H0567	H3405	H1167		H3405	H0413	H0935	H3383	H0853					
				בִּירְכָּם:										
				וְאתָם	וְאתָנוּ	וְקִבּוֹסִי	הַתְּנִי	וְמִגְנְשִׁי	וְתִתְחַזֵּי					
				H3027	H0853	H5414	H2983	H2340	H1622					

“কিন্তু এমনও তো হতে পারে যে তোমরা চাও না এই প্রভুর সেবা করতে তাহলে আজই তোমরা নিজেরাই ঠিক করো কাকে তোমরা সেবা করবে ফরাং নদীর অন্য পারে তোমাদের পূর্বপুরুষবা যেসব দেবতাদের পূজা করত তোমরা কি তাদের সেবা করবে নাকি এদেশের ইমোরীয়রা যে সব দেবতাদের উপাসনা করত তাদের সেবা করবে? নিজেরাই সেটা ঠিক করো কিন্তু আমি আর আমার পরিবার সম্পর্কে বলতে পাবি আমরা প্রভুরই সেবা করবাব।”

מִבֵּית עֲבָדִים	מִצְרִים	מְאָרֶץ	מְאֹתִינוּ	וְאַתָּה	אֶבְוֹתֵינוּ	אַתָּנוּ	הַמְּעָלָה	הַוָּא	אַלְהָנוּ	יְהֹוָה	כִּי
H5650		H4714	H0776	H0001	H0853	H0853	H5927	H1931	H0430	H3068	
וְאַשְׁר הַלְּכָנוּ	אַשְׁר הַרְּךָ	בְּכָל-	וַיִּשְׁמַרְנוּ	הָאָלָה	הַנְּדָלוֹת	הָאֲתָה	אַתָּה	לְעִינֵינוּ	עַשָּׂה	וְאַשְׁר	
H1980		H1870	H3605	H8104	H0428		H0226	H0853			
						בְּהָ	וּבְכָל-	הַעֲמִים	אַשְׁר עַבְרָנוּ בְּקָרְבָּם:		
							H7130		H3605		

আমরা জানি প্রভু আমাদের ঈশ্বরই মিশর থেকে আমাদের বার করে এনেছিলেন। সে দেশে আমরা ছিলাম ক্ষীতদাস। কিন্তু প্রভু সেখানে আমাদের জন্য মহাকার্য সাধন করেছিলেন। সে দেশ থেকে তিনিই আমাদের উদ্ধার করেছিলেন। অন্যান্য দেশে যাবার সময় তিনিই আমাদের রক্ষা করেছিলেন।

ন্যূব্দ	গুম	মিফাগিনু	হারেৎ	য়াশেব	হামুরি	ওয়াত্ত	হাউমিম	ক্ল	ওয়াত্ত	যোহো	ওয়ামের
H5647	H0587	H1571	H6440	H0776	H3427	H0567	H0853	H3605	H0853	H3068	H1644
							ס				
							אָלְהָנוּ:	הִיא	כִּי-	যোহো	ওয়াত্ত
							H0430	H1931		H3068	H0853

সেই সব দেশে বসবাসকারী লোকদের পরাজিত করতে প্রভুই আমাদের সাহায্য করেছিলেন। আমরা আজ যেখানে রয়েছি সেখানে ইমেরিয়দের পরাজিত করতে তিনিই আমাদের সাহায্য করেছিলেন। তাই আমরা তাঁর সেবা করতে থাকব। কেন? কারণ তিনিই আমাদের ঈশ্বর।"

ক্রশিম	আলহিম	কি-	যোহো	ওয়াত্ত	ল্যাবুদ	ল্যাবুদ	লো	তোকলো	হাউম	ক্ল	ওয়াত্ত	যোহো	ওয়ামের
H6918	H0430		H3068	H0853	H5647	H3201	H3808	H0413	H3091	H0559			
			ল	יְשָׁא	לְפִשְׁעָם	וְלַחֲתָאָתֶיכֶם	לֹא	হো	ক্ল	আল-	যোহো		
			H6588	H5375	H3808	H1931	H1931	H7072	H0410	H1931			

যিহোশুয়ে বললেন। "মিথ্যা কথা। তোমরা প্রভুর সেবা চিরকাল করতে পারবে না। প্রভু ঈশ্বর পরম পবিত্র। প্রভুর লোকরা যদি অন্য দেবতার পূজা করে ঈশ্বর তাদের ঘৃণা করেন। এই ভাবে তোমরা যদি ঈশ্বরের ইচ্ছের বিরুদ্ধে যাও তাহলে তিনি তোমাদের ক্ষমা করবেন না।"

আচারী	ওয়াত্ত	ওয়াত্ত	ল্যাম	ল্যাবুদ	য়াশেব	গুন্দ	আলতি	আলতি	ওয়াব্রাতিম	ওয়াত্ত	ওয়াত্ত	যোহো	ওয়াত্ত	তুবুব	কি
H0853	H3615			H7725	H5236	H0430	H5647	H3068	H0853						
														আশৰ-	
														H3190	

কিন্তু তোমরা তো প্রভুকে ছেড়ে অন্যান্য দেবতাদেরই আরাধনা করবে। তাহলে প্রভু তোমাদের সাংঘাতিক দুর্ভোগ দেবেন এবং তিনি তোমাদের বিনাশ করবেন। প্রভু তোমাদের মঙ্গল সাধন করেছেন। কিন্তু তাঁর বিরুদ্ধাচরণ করলে তিনি তোমাদের ধ্বংস করবেন।"

ন্যূব্দ:	কি	লো	যোহো	ওয়াত্ত	হাউম	ওয়াত্ত	যোহো	ওয়াত্ত	তুবুব	কি	
H5647	H3068	H0853		H3808	H3091	H0413		H0559			

লোকরা যিহোশুয়েকে বলল। "না! আমরা তাঁর বিরুদ্ধে যাব না। আমরা প্রভুরই সেবা করব।"

যোহো	ওয়াত্ত	ল্যাম	ব্রহ্মতি	ওয়াত্ত	কি	ব্রহ্মতি	ল্যাম	ৱৰ্দি	হাউম	ওয়াত্ত	যোহো	ওয়াত্ত	তুবুব	কি
H3068	H0853		H0977					H5707		H0413	H3091	H0559		
													লুব্র	
													H5707	H0559
													H0853	H5647

যিহোশূয় বললেন “তোমরা নিজেদের দিকে তাকাও এখানে যারা এসেছে তাদের দিকে তাকাও তোমরা কি সব জেনে শুনে সম্মত আছে যে তোমরা প্রভুর সেবা করবে? তোমরা সকলে এই ঘোষণার সাক্ষী আছ তো?” তারা বলল “হ্যাঁ আমরা সাক্ষী হলাম আমরা প্রভুর সেবা করব বলে যে কথা দিলাম তা যাতে পালন করতে পারি সে বিষয়ে আমরা লক্ষ্য রাখব”

יְהוָה	אֵל	לְבָבֶם	אַתְּ	וְহַטּוֹ	בְּקָרְבָּם	אָשֶׁר	תְּנִכְרֵר	אַלְתִּי	אַתְּ	הַסִּירוֹ	וְעַתָּה	23
H3068	H0413	H3824	H0853	H5186	H7130		H5236	H0430	H0853	H5493	H6258	
											אָלְתִּי יְשָׁרָאֵל :	
											H3478	H0430

তখন যিহোশূয় বললেন “সুতরাং তোমাদের মধ্যে যে মুর্তিগুলো আছে তা তোমরা ছুঁড়ে ফেলে দাও ইস্রায়েলের প্রভু ঈশ্বরকে তোমাদের সমস্ত অন্তঃকরণ দিয়ে ভালোবাসো”

নিশ্মাউ :	ওকুলো	গুবাদ	আলোহিনু	যিহোশূয়	আত	হুশুয়ু	আল	হাম	ওয়ামের	24
	H8085	H5647	H0430	H3068	H0853	H3091	H0413		H0559	

তারা যিহোশূয় কে বলল “আমরা আমাদের প্রভু ঈশ্বরের সেবা করব আমরা তাঁর আদেশ পালন করব”

বেশচাম :	লো	ওয়িশ্মাম	হাচীয়া	বেয়ামেম	লুম	বেরিত	হুশুয়ু	ওয়াক্রাত	25
H7927	H4941	H2706		H1931	H3117		H1285	H3091	H3772

তাই সেদিন যিহোশূয় শিথিম শহরে তাদের সঙ্গে এক চুক্তিকরলেন শিথিম শহরে এই চুক্তিহল তাদের কাছে নিয়মের মতো যে নিয়ম তারা পালন করবে

ওয়াক্রাব	আবন	গড়োলা	ওয়াক্রাব	আবনিম	ওয়াক্রাত	তুরত	বেস্পের	হাআলোহি	হারবিম	আত	হুশুয়ু	ওয়াক্রাব	ওয়াক্রাব	26
	H0068	H3947	H0430	H8451			H0428	H1697	H0853	H3091	H3789			

שְׁמָמְתָה הָאֱלֹהִה בְּמִקְרָשׁ יְהוָה :

[H3068](#) [H4720](#) [H0427](#) [H8478](#) [H8033](#)

যিহোশূয় সে সব ঈশ্বরের বিধির পুস্তকে লিখে রাখলেন তারপর যিহোশূয় একটা বিরাট পাথর দেখতে পেলেন সেই পাথরটাই হচ্ছে চুক্তির সাক্ষ্য প্রমাণ প্রভুর পবিত্র তাঁবুর কাছে ওক গাছের নীচে সেই পাথরটিকে তিনি স্থাপন করলেন

ওয়ামের	আল	কল	হুশুয়ু	ওয়াক্রাব	আত	শমাম	হাআলোহি	বেমিরাশ	আশের	তুরত	বেস্পের	হাআলোহি	আবন	গড়োলা	ওয়াক্রাব	ওয়াক্রাব	27
H1931				H1961	H2063	H0068	H2009		H3605	H0413	H3091	H0559					
H3584	H6435			H1961		H1696			H3068	H0561	H3605	H0853	H8085				

בְּאֵלְהִים :

[H0430](#)

তখন যিহোশূয় সমস্ত লোকদের বললেন “আজ আমরা তোমাদের যা বললাম এই পাথর সে সব তোমাদের মনে করিয়ে দেবে এই পাথরটি হবে সেই বস্তু যা তোমাদের মনে করিয়ে দেবে আজ কি হল এবং এটি তোমাদের কাছে তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের বিরুদ্ধাচরণ করতে বিরত করবার জন্য একটি সাক্ষী হয়ে থাকবে”

ব	ল	লিন্খালাহ :	আইশ	হাম	হাম	আত	হুশুয়ু	ওয়াশলাহ	28
			H5159	H0376		H0853	H3091	H7971	

তারপর যিহোশূয় সকলকে বাঢ়ী চলে যেতে বললেন সকলে যে যার জায়গায় ফিরে গেল

מְהֻהָּר	כָּוֹר	יְהֹוָה	יְהֹוָה	עַבְרָר	נָוִן	כָּוֹר	יְהֹוֹשֻׁעַ	נִימָת	הָלָלָה	קְרָבְרִים	אַחֲרִי	וַיְהִי
H3967		H3068	H5650	H5126			H3091	H4191	H0428	H1697		H1961

তারপর নুনের পুত্র যিহোশুয় মারা গেলেন। মৃত্যুকালে তাঁর বয়স হয়েছিল ৩০। বছর।

נעשה:	להר-	מצפון	אפריים	בהר-	אשר	בהתמצסהה	נהלתו	בגובל	אתו	ויקברו	30
H1608	H2022	H6828	H0669	H2022	—	—	H5159	H1366	H0853	H6912	

তাঁর নিজের জায়গা তিন্মতি সেই হেতু তাঁকে করব দেওয়া হয়েছিল গাশ পর্বতের উত্তরে পাহাড়ী শহর ইঞ্চুয়ামি এই তিন্মতি সেই হ অবস্থিত।

ויעבד	ישראל	את	יהוה	כל	ימין	יהוָה	וכל	ימין	יהוָה	האֲרִיכוּ
H5647	H3478	H0853	H3068	H3605	H3091	H3117	H3605	H2205	H0748	
יְמִים	אֶתְרִי	וְהוֹשֵׁעַ	וְאֶשְׁר	מְעָשָׂה	יְהוָה	אֶשְׁר	עָשָׂה	לִיְשָׁרָאֵל:		
H3117	H4639	H3065	H0853	H3045	H3091	H3605	H3068	H3117	H2205	H0748

ଯିହୋଶୁର ଯତଦିନ ବେଚେ ଛିଲେ ଇନ୍ଦ୍ରାୟଲବାସୀରା ପ୍ରଭୁର ସେବା କରେଛିଲୁ ॥ ଏମନିକ ଯିହୋଶୁର ମୃତ୍ୟୁର ପରାମର୍ଶ ତାରା ପ୍ରଭୁର ସେବା ଚାଲିଯାଏ ଗେଲି ॥ ଯତଦିନ ତାଦେର ନେତାରା ବେଚେଛିଲେ ଲୋକରା ପ୍ରଭୁର ସେବା କରେଛିଲୁ ॥ ଏଇ ନେତାରା ଇନ୍ଦ୍ରାୟଲେର ଜନ୍ୟ ପ୍ରଭୁର ସମସ୍ତ କର୍ମକାଣ୍ଡ ସଚକ୍ଷେପ ଦେଖେଛିଲେ ॥

וְאֵת	עַצְמוֹת	יְוָסֵף	אָשֶׁר	הַעַלֹּו	בְּנִי	וַיְשַׁרְאֵל	מִמְצָרִים	קָבָרוּ	בְּשָׁכֶם	בְּחַלְקַת	הַשְׁדָה
									H7927	H6912	H4714
יְוָסֵף	קָנָה	יַעֲקֹב	אָשֶׁר	מְאֹת	בְּנִי	חַמּוֹר	אָבִי	שָׁכֶם	בְּנִיאָה	קְשִׁיטָה	וַיְהִי
									H3478	H5927	H3130
H3130	H1961	H7192	H3967	H7927	H0001	H2544					H0853

ମିଶର ଛେଡିଲେ ଚଲେ ଆସାର ସମୟ ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲବାସୀରା ସଙ୍ଗେ କରେ ଏନେହିଲ ଯୋଷେଫେର ଅଛି । ତାରା ଶିଥିମେ ତାର ଅଛି ଗୁଲି ସମାହିତ କରଲା । ତାରା ସେଇ ଜ୍ୟାଗାଯାଇ କବର ଦିଲ ଯେ ଜାଯଗାଟି ଯାକୋବ ୦୦୦୩ ଟି ଖାଟି ରାପୋର ମୁଦ୍ରା ଦିଯାଇ ଶିଥିମେର ପିତା ହମୋରେର କାହିଁ ଥେକେ କିନେଛିଲେନା । ଏହି ଜାଯଗାଟିକେ ଯୋଷେଫେର ସମ୍ମାନ ସମ୍ଭବିତ ବାପ କରିଛେ ।

হারোনের পুত্র ইলিয়াস মারা গেলে গিবিয়ায় তাঁকে কবর দেওয়া হয়েছিল। গিবিয়া ইন্দ্রজিমের পাহাড়ী অঞ্চলে অবস্থিত। ইলিয়াস কবরের পাত্র শৈলচক্র কে তিলিয়া দান করা হয়েছিল।